

เรียน ประชาชนที่อาศัยอยู่ในจังหวัดทุกท่าน

วันที่ 27 สิงหาคม ค.ศ. 2009

ผู้ว่าราชการจังหวัดนางาโน (ผอ.ศูนย์ปฏิบัติการป้องกันโรคอินฟลูเอนซ่าสายพันธุ์ใหม่) จิน มูราอิ

• ในวันนี้, จังหวัดได้รับการยืนยันว่าชายวัย 30 กว่า ซึ่งติดเชื้อโรคอินฟลูเอนซ่าสายพันธุ์ใหม่ได้เสียชีวิตแล้วในอำเภอนางาโน ขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อการจากไปของผู้เสียชีวิต

• สาเหตุหลักที่นำไปสู่การเสียชีวิตในครั้งนี้ คาดว่านอกจากผู้ป่วยจะติดเชื้อโรคอินฟลูเอนซ่าแล้วยังมีโรคปอดบวมที่กำลังอยู่ในระหว่างรับการรักษาด้วย

• ลักษณะการระบาดของเชื้อโรคอินฟลูเอนซ่าสายพันธุ์ใหม่ในขณะนี้ มีสาเหตุของโรคเช่นเดียวกับโรคอินฟลูเอนซ่าตามฤดูกาลทั่วไป ผู้ที่มีสุขภาพแข็งแรงจะไม่มีอาการรุนแรงและรักษาให้หายได้ แต่สำหรับเด็กทารก, หญิงมีครรภ์ และผู้ป่วยที่มีโรคปอดบวม เช่น โรคหอบหืดโรคหัวใจ, โรคไต, โรคเบาหวาน จะมีอาการรุนแรงมากขึ้นเมื่อได้รับเชื้อ

• จากนี้ต่อไปคาดว่า แม้แต่ที่จังหวัดนางาโนเองก็อาจมีการแพร่ระบาดของเชื้ออินฟลูเอนซ่าอย่างหนัก

• ขอให้ประชาชนในจังหวัดทุกท่านใส่ใจในการปฏิบัติเพื่อที่จะ 「ไม่ติดเชื้อ, ไม่แพร่เชื้อ」 หมั่นล้างมือ, ก้าวคอ หากรู้สึกว่ามีอาการ กรุณาสวมหน้ากากอนามัย, หลีกเลี่ยงการออกนอกบ้าน, รักษา「มารยาทในการไอหรือจาม」อยู่เสมอ เพื่อให้ผู้อื่นได้รับอันตรายจากการไอหรือจามของท่าน

• ทางจังหวัดนางาโน จะได้ดำเนินแผนปฏิบัติงานป้องกันการแพร่ระบาดของอย่างรวดเร็วของโรคติดต่อไป พร้อมกันนี้ จะเฝ้าระวังการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ต่อไปและประสานงานร่วมกับองค์กรที่เกี่ยวข้อง เช่น สถานพยาบาลและสมาคมแพทย์เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุดในการป้องกันโรคอินฟลูเอนซ่าสายพันธุ์ใหม่ จึงเรียนมาเพื่อโปรดทำความเข้าใจและขอความร่วมมือจากประชาชนทุกท่านในจังหวัดต่อไป